



ANNUAL
REPORT
事工年報 **2018-19**

簡介 INTRODUCTION

四十週年，中信事工踏入新的里程。愛民頓中心正式開始提供輔導及家庭生活教育。在創啟地區的網絡培訓宣教，亦有突破性的發展。關顧事工上，我們嘗試與不同福音機構合作，將服侍對象延伸到視障人士、流浪街頭和非華裔群體。籌劃多年的中信慈善基金會亦開始推出各項捐贈計劃，讓信徒有長期及持續地捐獻支持中信事工的機會。

迎向新的四十年，神對中信的呼召仍然清晰：「透過全人關懷，傳揚福音，造就信徒。」

At its 40th Anniversary, CCM ministry is reaching a new milestone. Counselling service and Family Life Education are launched officially at the Edmonton Centre. There is a breakthrough in the on-line discipleship program for the creative access area. In the caring ministry, we are in the process of collaborating with other gospel organizations to extend our services to the visually impaired, the homeless and the non-Chinese communities. The CCM Canada Charitable Foundation has also begun to launch various donation programs to allow believers to have long-term and continuous donation opportunities to support CCM ministries.

Facing the new 40 years, God's calling to CCM is still clear: "Through holistic caring, we proclaim the Gospel and build up believers."

譚卓全博士
Dr. Thomas Tam
加拿大中信總幹事
Executive Director
CCM Canada



加拿大中信董事會 CCM CANADA BOARD OF DIRECTORS

董事會主席 CHAIRMAN

馬叔和醫生 (卑詩) DR. IAN MA (BC)

成員 MEMBERS

陳孟賢博士 (安省) DR. ANTHONY CHAN (ON)
陳明斌牧師 (卑詩) REV. PAUL CHAN (BC)
范少雄先生 (亞省) MR. ALEX FAN (AB)
何鄭愛暉女士 (卑詩) MRS. RUTH HO (BC)
詹可欣傳道 (魁省) PASTOR JANET JIM (QC)
簡穎湘女士 (卑詩) MS. ANGELA KAN (BC)
羅志明牧師 (卑詩) REV. XAVIER LAW (BC)
李沛明博士 (亞省) DR. LAWRENCE LEE (AB)
李健昌律師 (安省) MR. SAMMY LEE (ON)
梁穗光先生 (卑詩) MR. JOLLAND LEUNG (BC)
李國揚先生 (卑詩) MR. BENJAMIN LI (BC)
梁斐生博士 (安省) DR. DAVID LIANG (ON)
廖錦榕先生 (亞省) MR. JAMES LIU (AB)
羅華慶牧師 (卑詩) REV. FAH KING LO (BC)
馬天佐牧師 (安省) REV. GEORGE MAH (ON)
毛學隆牧師 (諾省) REV. ALEN MAO (NS)
譚卓全博士 (卑詩) DR. THOMAS TAM (BC)
黃可正博士 (亞省) DR. WILLIAM WONG (AB)
胡經世會計師 (卑詩) MR. PETER WU (BC)

加拿大中信慈善基金會董事會 CCM CANADA CHARITABLE FOUNDATION BOARD OF DIRECTORS

董事會主席 CHAIRMAN

梁穗光先生 (卑詩) MR. JOLLAND LEUNG (BC)

成員 MEMBERS

鄭志傑先生 (卑詩) MR. CLARENCE CHENG (BC)
簡穎湘女士 (卑詩) MS. ANGELA KAN (BC)
郭子源先生 (卑詩) MR. EDWIN KWOK (BC)
李沛明博士 (亞省) DR. LAWRENCE LEE (AB)
李健昌律師 (安省) MR. SAMMY LEE (ON)
李國揚先生 (卑詩) MR. BENJAMIN LI (BC)
廖錦榕先生 (亞省) MR. JAMES LIU (AB)
雷吳曼麗女士 (卑詩) MRS. MARY LUI (BC)
譚卓全博士 (卑詩) DR. THOMAS TAM (BC)
胡經世會計師 (卑詩) MR. PETER WU (BC)

策略重點 STRATEGIC PRIORITIES 2018-2019

宣講福音 PROCLAIM THE GOSPEL

- ▶ 落實四方面宣教學工：文字、海外、小城、及城市
- ▶ 為事工發展謀求長期發展策略
 - ▶ 2019年新愛民頓中心落成
 - ▶ 落實滿地可中心購買新址計劃
 - ▶ 開展網絡宣教
- ▶ 精簡及變革主要事工
 - ▶ 事工重點：
 - 關顧及服務弱勢社群
 - 培育青少年
 - 海外及本土小城宣教
 - ▶ 全國性的中信事工
 - ▶ 從培育義工到培訓門徒
- ▶ Implementation of the four aspects of missions: Literature, Overseas, Small Town and Urban
- ▶ Secure long term ministry development
 - ▶ New Edmonton Centre in 2019
 - ▶ Property acquisition for Montreal Centre in 2020
 - ▶ Launch online discipleship training
- ▶ Streamline and transform the major ministries
 - ▶ Ministry focus:
 - Caring and serving vulnerable groups
 - Children and youth ministry
 - Overseas Mission and Domestic Small Town Visitations
 - ▶ CCM Canada-wide ministry
 - ▶ From Developing Volunteers To Making Disciples

支援內部員工 SUPPORT OUR PEOPLE

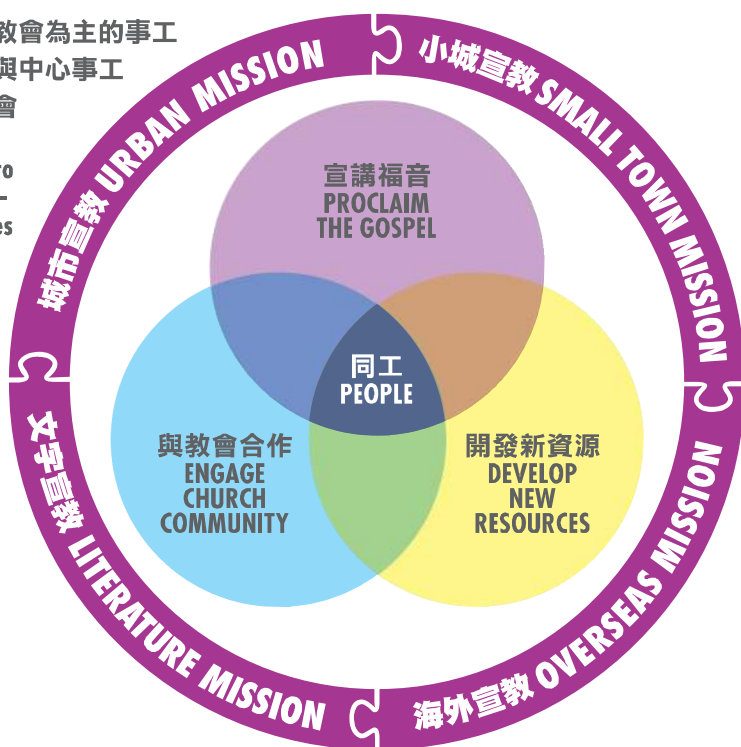
- ▶ 為同工及義工提供相關訓練
- ▶ 加強中層領導能力
 - ▶ 制定營運政策及指南
 - ▶ 定期監督及支援中層管理
- ▶ 提供屬靈指引及教牧關懷
- ▶ 改善同工薪酬
- ▶ Provide relevant training for staff and volunteers
- ▶ Enhance the mid-level leadership
 - ▶ Development of operational policy and guidelines
 - ▶ Regular supervision and support for mid-level management
- ▶ Provide spiritual guidance and pastoral care
- ▶ Improve staff compensation

開發新資源 DEVELOP NEW RESOURCES

- ▶ 增強籌資能力
 - ▶ 成立中信慈善基金會
 - ▶ 鼓勵接受服務者-義工-奉獻者參與中信事工
- ▶ 董事會之更替並擴展
 - ▶ 積極招募不同年齡組別之董事會成員
 - ▶ 增強董事之參與
- ▶ Strengthen the fundraising capacity
 - ▶ Established CCM Canada Charitable Foundation
 - ▶ Enhance client-volunteer-donor participation in CCM ministries
- ▶ Board succession and development
 - ▶ Active recruitment of new board members with diverse backgrounds
 - ▶ Enhance board participation

與教會合作 ENGAGE CHURCH COMMUNITY

- ▶ 加強以支援教會為主的事工
- ▶ 增進教會參與中心事工
- ▶ 異象分享聚會
- ▶ Reaching out: to enhance church-based ministries
- ▶ Reaching in: to strengthen church involvement in CCM centre-based ministries
- ▶ Vision Sharing Events



文字宣教 LITERATURE MISSION

中信刊物 CCM PUBLICATIONS

對文字宣教而言，今年的確令人鼓舞。我們的福音刊物《中信月刊》不但接觸到很多家庭，甚至寄至監獄。被神改變的生命見證燃亮被囚者孤單的心，為他們帶來「信、望、愛」。我們會繼續將這位「無聲宣教士」差派到（寄至）在世界不同角落的同胞中。

除了印刷及電子版外，我們不斷探討以不同社交平台擴大中信各刊物的曝光率，現已開始將刊物內的文章上載至面書。希望有更多福音勇士能將文章的連線與網友分享，讓更多人能以電子裝置閱讀到。

在此很興奮可與讀者分享 Aggie 的見證，她說到中信的三個事工，包括文字、小城及城市宣教，如何在不同的時空中影響她的生命。

It is an amazing year for our Literature Mission. Our monthly evangelistic magazine, *Chinese Today*, not only reaches many households, but also into prisons. The testimonies of lives transformed by Christ impacted and brightened up lonely souls, bringing them "Faith, Hope and Love". We will continue to send out this "Silent Missionary" to our beloved kinsmen across the world.

In addition to the printed and electronic versions, we are exploring different social media to broaden the exposure of our magazines. We started posting the articles on Facebook. We need more Gospel warriors to share the links of the articles so that many more can read our magazines using their electronic device.

We are thrilled to share Aggie's testimony here. She weaves an amazing story of how our three ministries: Literature, Small Town and Urban Missions, collaborated in different times and space, to impact her life.



刊物分發數據 MAGAZINES DISTRIBUTION STATISTICS

	個人 INDIVIDUALS	教會及其他 CHURCHES & OTHERS	合共 TOTAL	網上閱讀 ONLINE VIEWS
中信月刊 CHINESE TODAY (繁體 TRADITIONAL)	8,674	6,285	14,959	8,177
中信月刊 CHINESE TODAY (簡體 SIMPLIFIED)	609	3,026	3,635	7,083
傳 PROCLAIM	471	1,253	1,724	4,397
CHALLENGER	314	961	1,275	1,690

我是在獄中信主的，對原來無神論的我，信心並不足。但藉獄友借給我閱讀的《中信月刊》，疑問得到解答，也有很多學習的心得，開闊了視野。感謝上帝讓我在人生最黑暗的日子感受溫暖，看見光明，重拾力量。期望能早日假釋回家，與家人團聚，並以基督徒身份開始全新生活，也希望能繼續訂閱《中信月刊》。

I became a believer while in prison, but my faith was weak because of my atheistic background. Through reading the *Chinese Today* that a cellmate lent me, many of my doubts were resolved. I learned a lot and my horizon broadened. I thank God that during the darkest hours of my life, He gave me warmth and light so that I could regain strength. I hope that I can be paroled early to return to my family and start a new page in life as a Christian. I also hope that I can continue receiving *Chinese Today*.

主的安排讓我在獄中收到一期舊的《中信月刊》，看到其中一個車禍改變了人生的分享見證，令當時軟弱無助的我，放膽寫信到貴會請求代禱。感謝中信及其他為我女兒代禱的弟兄姊妹，希望能繼續與你保持聯絡。

God provided me with an old copy of *Chinese Today* while I was in prison. In it was a testimony of how a car accident changed the author's life. I was helpless at that time and the article emboldened me to write to CCM requesting prayer. I thank CCM and other brothers and sisters for praying for my daughter. I hope to continue keeping in touch with you.

獄中來鴻 Messages from Prison

1984年，我結婚從香港移民到加拿大，在卑詩省中部的喬治太子市定居及開餐館，要處理很多經營上的問題，弄得身心俱疲。

有一天，一對華人夫婦來我們的店吃晚飯，他們走時留下福音單張，問我想不想認識多些人生真理，我回答可以，但不過祇是應酬話而已。後來我每月都收到《中信月刊》，內裏很多屬靈文章、見證分享，讓我思想生命的意義，比喻故事更令我對人生很多醒悟。我也將自己的領受與丈夫分享。最記得一次信息說：「凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裡來，我就使你們得安息。」這正是我想要的安息平靜，這樣《中信月刊》就成了我靈裏的滋潤。

三年多後，有一年陳明斌牧師與短宣隊來小城傳福音，請我們去福音晚會，我們很想參加，但要工作，丈夫就請他弟弟當替工，好讓我們可參加。但當天小叔通知不能來，因婆婆腳痛，要去醫院急症求診。我們很失望，希望神可以開路，就在晚會快將開始前，小叔來到餐館，他告知婆婆已回家休息，所以可以來幫忙，我們喜出望外。在聚會中，認罪悔改，接受耶穌基督為我們救主。

隨著每星期日早上我們去教會的英文崇拜，下午在我們餐廳開始中文查經。1995年6月28日我和丈夫受洗加入Westwood門諾弟兄教會，查經班也轉到教會舉行。信主後，心境輕鬆得多，雖然工作繁重，但知神的話就是我們的倚靠和盼望，使我們有勇氣去承擔人生的風雨，且在患難中有神的安慰。

至去年，我和丈夫一同退休，移居溫哥華，現在於中信中心做義工；又安排很多活動和課程，走進人群，將愛心和福音信息分享。感謝神用《中信月刊》的文字事工，將福音傳到地極，願榮耀頌讚歸於主耶穌基督。

After getting married in 1984, I came to Canada from Hong Kong. We settled in Prince George, Central BC, and opened a restaurant. Issues with running a business caused extreme tiredness and exhaustion.

One day, a Chinese couple had dinner at our restaurant. Before leaving, they gave me some Gospel tracts and asked whether I wanted to know the truths of life. Out of courtesy, I said yes. Afterwards I received monthly magazines from CCM. There were many articles regarding spirituality and testimonies leading me to think about the meaning of life. The parabolic articles were soul awakening. I shared that with my husband. The message that hit me the most was "Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest." This was exactly the peace and rest that I wanted. So the monthly magazine *Chinese Today* became my spiritual nourishment.

A little more than three years later, Rev. Paul Chan and the short-term mission team came to our town to hold an evangelistic meeting and we were invited. My husband asked his younger brother to come to the restaurant to help out so that we could attend. On the day of the meeting, his brother told us that he had to take their mother to emergency because of a foot ailment. We were very disappointed and prayed that God would open a way. Just before the meeting was about to start, he came, telling us that my mother-in-law was home resting already. We were ecstatic. During the meeting, we confessed our sins and accepted Jesus Christ as our Saviour. We attended the English worship services on Sunday mornings and started a Chinese Bible study group at the restaurant in the afternoon. Both my husband and I were baptised on June 28, 1995, joining the Westwood MB Church. The venue for Bible study was changed to the church. After becoming Christians, we became much more relaxed despite the heavy workload. We know that the word of God is our reliance and hope, giving us the courage to face the storms of life and comfort in trials.

My husband and I retired last year and moved to Vancouver. Besides volunteering in CCM Centre, we also engage in other activities and courses so that we can go into the community to spread God's love and Gospel. I thank God for using the *Chinese Today* magazine for evangelism. May glory and praise be unto our Lord Jesus Christ!

小城宣教 SMALL TOWN MISSION

小城宣教的目的是希望透過探訪、關懷及舉辦福音性活動，讓居於小城鎮的華人感受關愛，認識基督。中信的小城探訪網絡從西岸至東岸，而我們更在卑詩省及草原三省聘有巡迴宣教士發展事工。

The purpose of the Small Town Mission is to let the Chinese living in small towns know that they are loved through visitation, care and evangelistic meetings so that they can come to know Christ. CCM's visitation network spans both coasts. In BC and the Prairie Provinces we have itinerant missionaries for the ministry.

參與教會 PARTICIPATED CHURCHES	42
探訪隊員 MISSION TRIP TEAM MEMBERS	371
探訪小城 SMALL TOWNS VISITED	218
探訪餐館 RESTAURANTS VISITED	677
探訪家庭 FAMILIES VISITED	95
福音晚會 GOSPEL NIGHTS	7
查經 BIBLE STUDIES	27
崇拜 WORSHIP SERVICES	83
兒童事工 CHILDREN MINISTRIES	33
決志人數 CONVERSIONS	25
受洗人數 BAPTISM	4

全國統計數字 NATIONAL STATISTICS



餐館探訪
Restaurant visitation

「報福音傳喜信的人，他們的腳踪何等佳美。」羅10:15

我們探訪的其中一間華人餐館，老闆娘多數忙於招呼客人，很少機會能跟她傾談，而她對我們的態度亦很冷淡，我們只能留下一些刊物便離去。但在其中的一次出隊，神給我們開路，當日餐館客人很少，我和兩位姊妹便邀請老闆娘坐下，與她分享神如何帶領我們到加拿大，而George（草原三省小城巡迴宣教士）則在廚房跟老闆傾談，臨走前他們表示對我們的到訪感到十分高興。

2018年春天，我們再到餐館探訪，老闆娘的態度已改變了，跟我們有傾有講，我們跟她分享在主裏的經歷及神的創造大能。八月底，再探訪他們夫婦，有姊妹分享到她一家如何信主，並促請老闆娘早日得著這福氣，老闆娘聽後問怎麼可以得著這福氣，我們隨即向她講述福音的重點，並帶領她作了決志禱告。感謝神，我為這一個果子歡喜快樂，而它亦成了我更大的推動力去繼續小城宣教的事工。

“How beautiful are the feet of those who bring good news!”
Romans 10:15

In one Chinese restaurant that we visited, the boss lady was very busy with customers and there was little opportunity to talk. What we generally do is to give them some publications and then leave. During one visit, God opened the way. There were only a few customers and two sisters in our team and I invited the lady to sit down and chat while George (itinerant missionary of the Prairie Provinces) went to the kitchen to speak with the husband. We shared how God led us to Canada. They thanked us for visiting when we left.

We visited the restaurant again in the spring of 2018. The boss lady's attitude had changed. She was willing to chat. We shared about our experiences in the Lord and God's power in creation. At the end of August, we visited them again. A sister shared how she and her family came to become believers and urged the boss lady to receive the blessings as well. She wanted to know the way to the blessings. We outlined the main points of the Gospel and led her to make the sinner's prayer. I thank God and rejoice for this fruit. It motivated me more to continue in this ministry.

何美儀 Amy Ho (愛民頓 Edmonton)



向小孩子分享聖經故事
Sharing Bible stories with children

多年來小城宣教之行，令我們感到需要有年青人加入，才能延續兒童宣教事工的發展，因為他們容易打開話題和更易進入孩子的世界。有些兒童更通過聖經故事、教導和手工，最後決志信主。希望有更多年青人加入小城宣教行列。

After years of participation in the small town mission, we realized that we need young people to join us for the development of the children ministry. Young people can have easier, closer rapport with children. Through Bible stories, teaching, and crafts, some children have come to accept the Lord. We hope that more young people would join ranks for the ministry.



POWELL RIVER

2018年9月專為已退休教牧同工舉辦的小城事工午餐分享會，有牧者回應我們的邀請，於今年夏天在Powell River小城停留一個月，牧養當地信徒及傳福音。感謝神，有4位當地朋友決志信主。

In September 2018, we held a vision-sharing luncheon to present the small town mission to retired pastoral personnel. In response, a pastor went to Powell River for a month in the summer to minister to local believers and also share the Gospel. We thank God for the 4 people who accepted Christ.

海外宣教 OVERSEAS MISSION

創啟地區 CREATIVE ACCESS REGION

2019年創啟地區的形勢更趨緊張，多期原本編訂的行程都需要臨時叫停。這種情形應該還會加劇，並持續更長一段時間。相信這也是神藉此給屬祂兒女更多的考驗和預備，也讓我們重新思考新的服侍模式。感恩的是，去年開始的網絡服侍穩定迅速發展，這似乎是未來的方向和重點，求主帶領。

State of affairs in the creative access region became tenser in 2019, causing the temporary halt of many scheduled programs. It will be exacerbated even longer than before. We believe that God is preparing and testing His children through all these and is nudging us to re-think our serving formats. We are thankful that online teaching started last year is progressing steadily and rapidly. This may be the direction and focus for the future. We pray for the Lord's guidance.

網絡事工 ONLINE MINISTRY

網絡課程繼續穩步、快速增長。除服侍眾多不同地區教會傳道、領袖、小組組長、其他侍奉人員之外，更凝聚了一批有負擔、願投入，不同地區的海外牧者、宣教士參與，為他們提供另一個服侍平台。這事工目前還在繼續摸索和進一步完善當中，求主預備更多有負擔、有恩賜、肯付出的牧者、學者參與事奉。

Online courses are progressing steadily and rapidly. Besides serving pastors, church leaders, small group leaders and other people in ministry, we have assembled overseas pastors and missionaries who have a burden for and are willing to invest in this ministry, providing them with yet another service platform. We are still exploring the directions and seeking further perfection for the ministry and pray that God would prepare more willing workers.



哥斯達黎加 COSTA RICA

於2018-2019年期，曾兩次到中美洲的哥斯達黎加短宣。主要的服事不單是支援當地教會，還舉行教會聯合領袖培訓（圖示）、關顧講座、團契分享、在小鎮探訪及主領佈道會。此外，協助當地中信發展事工，讓當地華人得到適當的支援和幫助，帶領他們返教會認識上帝。

We visited Costa Rica in C. America twice during 2018-19. The primary ministry was not only to support the local churches but to host a joint leadership training (photo), a seminar on caring, fellowship sharing, visitation in small towns and an evangelistic meeting. We also assisted the local CCM to develop its ministries to support and help the Chinese, hoping to bring them to church so that they get to know God.

查經法中，老師一步步的帶領使我在實際應用中有了突破，明白如何運用以前學過概念性的東西。

In Bible Study Methods, the teacher's step by step guidance helped me to have a breakthrough in practical application, and understand how to use the concepts that I had learned before.

老師們授課條理清晰，內容生動，非常有愛心地教導我們，也藉視頻來結合實踐內容來講解，讓我們更能明白。

The lively contents were taught clearly. The teachers were caring and loving. They use audiovisuals to help us better understand and how to put theory into practice.

要將老師所教的牢記在心，叫老師的辛勤付出不致徒勞。

We have to resolutely retain the things taught so that the hard work of the teachers would not be in vain.

老師經常能提出一些我以前不懂的觀點，讓我更明白神的旨意。

Teachers often present perspectives that I did not understand before and that helps me to better understand God's will.

在學習的過程中，明白了真理裝備的重要性；還要在日常的事奉及生活中行出主的話語。

In the process of learning, we understand the importance of equipping ourselves with the truth. We moreover need to put God's word into practice in our ministry and daily life.

課程開擴了我的視野，令我對佈道與傳福音、及異端與異教有了新的認識。

The courses broadened my horizon, enabling me to have new understandings of evangelism and the cults.

感恩透過網絡平台的形式，讓我雖然帶著寶寶依然可以得到心靈的餵養。

I am thankful for the online format. I was able to get spiritual nourishment despite having to care for my baby.

無論在知識上或在認識自己的不足上，都受益良多。

Whether in the area of knowledge or self-awareness, I have benefited much.

是神顧念我靈裡的缺乏，使我有更好接受裝備的機會。

God is caring for my spiritual inadequacy, providing me with opportunities to better equip myself.

城市宣教 URBAN MISSION

福音預工、靈命造就 PRE-EVANGELISM, SPIRITUAL NURTURING

各中心定期舉辦查經班、週日崇拜、祈禱小組及訓練班等幫助信徒靈命成長。另外，亦舉辦佈道聚會，福音營及不同節目，分享福音見証，領人歸主。

Bible studies, weekday worship services, prayer groups and training courses are held regularly in all the centres to help nurture the spirituality of believers. Evangelistic meetings, Gospel camps and special programs are organized to share testimonies and the Gospel to lead people to Christ.



多倫多 TORONTO

140 人出席「聖誕暖萬心音樂會」，聽到聖誕真義的信息

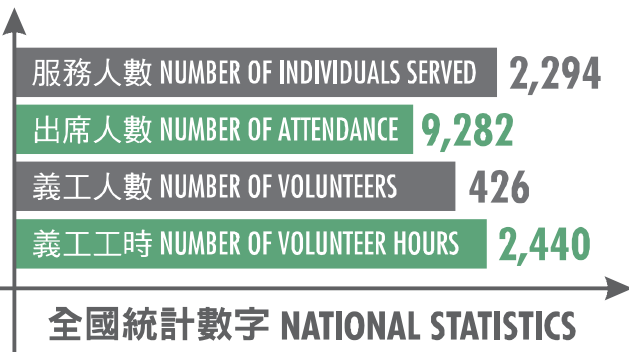
Christmas Concert: 140 people attended and heard the message of the true meaning of Christmas.



多倫多 TORONTO

燦爛人生 Come & See——以音樂，信息及小組分享基督教真理。參加者有機會認識神，並學習以神的愛彼此支持及關懷。當中有一位參加者，分享過去幾年經歷了幾次手術，但每次祇有丈夫單獨陪伴，沒有其他人可以援手。但她參加幾次之後，卻感受到人生不太冷！有人願意傾聽！有人會同心祈求天上的父親！有人能明白自己的心境！

Splendid Life: Come & See——Through music, messages and group sharing, participants get to know more about God and practice mutual support & care with God's love. One participant shared that during several surgeries in recent years, only her husband was by her side with no one else to show support. After the meetings, she realized that people are not that cold. Someone out there is willing to listen; some would in one accord pray for her and others understand her feelings.



溫哥華 VANCOUVER

在溫哥華及多倫多中心為不同背景及不同需要人士安排查經班，認識聖經真理。

Bible Studies are held at Vancouver and Toronto Centres for people of different backgrounds and needs to learn Biblical truth.



溫哥華 VANCOUVER

閒亭聚生活營——28位退休人士參加，約2/3是未信者。營中有生活見證及福音信息分享。
A retreat was organized for a group of 28 people at retirement age. Around 2/3 of the campers were non-Christians. There were life testimonies and Gospel sharing during the camp.



卡加利 CALGARY

與卡加利華人宣道會合作，為使用低收入人士及家庭申報入息稅服務者舉辦福音性一日遊。41位參加者中有35位未信主，他們都願意將聯絡資料給教會作跟進。
In partnership with the Calgary Chinese Alliance Church, an evangelistic day trip was held for those who used our Income Tax Filing Service for low income individuals and families. 35 of the 41 participants were non-believers and they were willing to give church their contact information for follow up.



多倫多 TORONTO

用心聽（一）：自2015年開始至今，已在6個城市開辦了21班，共訓練了250位弟兄姊妹
Deep Listening I: 21 classes have been held across 6 cities since 2015, reaching about 250 believers.

CCM 中信中心 列治文華人浸信會 全人成長事工
合辦

全人成長

門徒訓練小組課程 Total Growth

此課程是專為那些誠意在主裡成長，但面對難以招架的生活壓力和挑戰的基督徒而設。這些壓力通常包括婚姻、兒女、事奉、工作、忙碌和引誘。經過訓練的信徒，都一致肯定這課程是他們一生所接受的最實際而有用的課程。

2019年9月4日至12月18日 (單元一至三)
2020年1月8日至4月22日 (單元四至六)
(2020年3月18日除外，共31堂課)
逢星期三晚上7:30至9:30

內容：
• 單元（一）遇到主前 培養更有意義的禱告生活
• 單元（二）反複靜思 建立更有味道的讀經生活
• 單元（三）愛的實踐 更合神心意的家庭和關係
• 單元（四）僕人生命的實踐 建立真正謙卑的事奉生命
• 單元（五）愛的分享 實踐傳福音、差傳的使命
• 單元（六）活出基督 建立工作的使命感

地點：列治文華人浸信會 (10311 Albion Road, Richmond)

費用：\$200 (包括課本、必需書籍和12張CD信息) - 重讀生\$30
學生如需申請退款，需扣除手續費\$20，開課後不得退款。

語言：粵語 Cantonese

有關課程更詳盡資料：www.totalgrowth.org
下載報名表格：www.ccmcanada.org/totalgrowth

主領：陳明斌牧師
全人成長編著者、前奧蘭中信事奉會主席和總幹事、現任列治文宣道堂主任牧師及加拿大中信董事；曾經為及熱心福音事工、獲神學院神學碩士及東浸神學院教牧學博士。

查詢及報名：604-877-8606 (Shirley、Kent或Venita)
截止報名日期：2019年
www.ccmcanada 溫哥華 VANCOUVER

全人成長門徒訓練小組課程——為追求在主裡成長的基督徒而設。已受訓的信徒均肯定課程的適切性。

Total Growth Discipleship Training—a program for Christians who want to grow in the Lord. All who finished the training confirm the usefulness of the program.

關顧事工 CARING MINISTRY

危疾及健康關顧 CARING FOR THE CRITICALLY ILL AND PEOPLE WITH OTHER HEALTH RELATED ISSUES

為癌病患者、腦創傷復康者、帕金森症患者成立不同關顧小組。藉小組聚會提供有關治療、預防、護理等健康資訊。透過電話、家訪、醫院探訪及醫療翻譯服務為病者及家人提供全人關顧支援及屬靈治療，很多病者在過程中信主。我們亦定期舉辦危疾關顧訓練，為教會培育關顧義工。

Most Centres organize support groups for patients with cancer, Parkinson disease, and those recovering from brain trauma. The group meetings provide information related to treatment, prevention and care for the patients. Volunteers provide medical interpretation services, follow up with phone calls, visitations at homes and hospitals to offer holistic care and spiritual healing. Many patients have accepted the Lord. Christian Volunteer Training Courses for Caregivers of the Critically Ill are offered regularly.



滿地可 MONTREAL

鄰舍事工——長期護理院友誼探訪
“Neighbourhood” Ministry——Visitation at long-term care homes

服務人數 NUMBER OF INDIVIDUALS SERVED 1,704

出席人數 NUMBER OF ATTENDANCE 5,796

義工人數 NUMBER OF VOLUNTEERS 335

義工工時 NUMBER OF VOLUNTEER HOURS 5,922

全國統計數字 NATIONAL STATISTICS



哥斯達黎加 COSTA RICA

危疾關顧訓練首次在卑詩省以外的愛民頓及哥斯達黎加舉行。我們會繼續在各城市的中信中心及宣教工場推動這個實用的課程。

“Training for Christian Caregivers of the Critically Ill” was launched in Edmonton and Costa Rica. It is our first attempt to bring this practical training outside of BC. We will continue to promote the training amongst our different centres and in the mission fields.



滿地可 MONTREAL

癌症關懷小組——主題式分享午餐聚會：心願
Cancer Support Group——luncheon sharing on the topic “Wishes”



溫哥華 VANCOUVER

由卑詩省政府及衛生部門資助，Food Skills for Families 是一個實習與知識兼備的課程，讓健康飲食、選購食材及煮食變得容易、快捷及輕鬆。溫哥華中信中心的同工接受所需訓練後，開始推動這個課程。

Subsidized by BC and the Provincial Health Services Authority, Food Skills for Families is a hands-on program that makes healthy eating, shopping and cooking easy, quick and fun. After our staff members completed the required training, Vancouver CCM Centre became a facilitator to host the program.



溫哥華 VANCOUVER

探望病人
Visiting patients

特殊需要兒童 SPECIAL NEEDS CHILDREN

溫哥華、卡加利及滿地可中心為有特殊需要子女的家長們成立互助小組，透過互相交流，共同尋找和分享培育特殊需要子女的方法及困難。同工亦協助有需要家庭爭取主流機構的服務。

Vancouver, Calgary and Montreal Centres have set up support groups for parents with special needs children. Through communication and interactions, parents seek and share ways in raising their children and in dealing with difficulties. A liaison program is provided for Chinese speaking families to help them obtain services effectively from mainstream organizations.

服務人數 NUMBER OF INDIVIDUALS SERVED **774**

出席人數 NUMBER OF ATTENDANCE **1,250**

義工人數 NUMBER OF VOLUNTEERS **132**

義工工時 NUMBER OF VOLUNTEER HOURS **352**

全國統計數字 NATIONAL STATISTICS

繽紛藝術營 Spring Art Camp



繽紛音樂藝術日營——兒子Andy參與中信的音樂治療已有一年多，能放膽地打鼓和運用學習到的知識來彈奏電子琴。最使我感到鼓舞的是看到兒子臉上的笑容。他在藝術日營中能和其他跟他不一樣的孩子融成一片，實在看得到同工及義工們的愛心。

Spring Art Camp—My son Andy has attended the music therapy class for over a year. He is now courageous enough to play the drum and use what he has learned to play the keyboard. It is encouraging to see the smile on his face. In the art day camp he can blend in with other children who are different from him. I really see the love manifested by the staff and volunteers.

梁太 (卡加利)
Mrs. Leung (Calgary)



滿地可 MONTREAL

為有特殊兒童家庭而成立的互助小組「愛的家園」在五月份開始第一次聚會

“A Family with Love”, a support group for families with special needs children, had their first meeting in May.



溫哥華 VANCOUVER

「特殊需要資訊日」包括3個講座和介紹16個本地服務機構的攤位

“Special Needs Resources Fair” included 3 special talks and 16 display booths exhibiting local service organizations.

我享受營會的服務及學習到如何與有特殊需要的孩子相處。若明年時間許可，我會再當營會的義工。

I enjoyed the camp and learned how to deal with children having special needs. If my schedule permits, I will be a volunteer again next year.

Thomas
日營義工 (卡加利)
Camp volunteer (Calgary)



溫哥華 VANCOUVER

2019兒童音樂治療小組
“Music Therapy Classes” 2019



溫哥華 VANCOUVER

「愛筵」讓40位賓客（有特殊需要孩子的家庭）渡過了一個不一樣的情人節

40 guests from families with special needs children enjoyed a special “Love Feast” on Valentine's Day.

多謝中信的愛心安排，讓我們享受一頓超水準的情人節晚餐。

I thank CCM's loving arrangement enabling us to enjoy a superb Valentine's Day dinner.

昨天他（一位有自閉症和多動症的10歲男孩）非常開心，沒有人用不友好的眼光看他。

Yesterday he (a 10-year old boy with autism and ADHD) was very happy. No one gave him unfriendly looks.

你們很有愛心，感謝你們想到我們不一樣的家庭和這些可愛的孩子。

You are very kind and loving. I thank you for thinking about us, families that are different, and these lovely children.

家長回應 Quotes from Parents



卡加利 CALGARY

與卡城華人宣道會城西堂歌珊團契合作，為家長互助小組安排一個充滿歡樂的「保齡同樂日」

Collaborated with Goshen Fellowship of the Westside Chinese Alliance Church, a fun-filled Bowling Event was held for the Parent Support Group.

長者 SENIOR

在各地的中信中心均設有有關顧長者服務，透過講座、探訪、聚餐、唱詩、查經和小組活動，幫助長者建立社交網絡，培育身、心、靈的發展，過一個滿足感恩的晚年。

There are services in all the CCM Centres for caring of the elderly through seminars, visitation, luncheon, singspiration, Bible study and other small group activities. The purpose is to help seniors build up a social network, facilitating holistic development so that they enjoy their golden years, fulfilled and thankful.

服務人數 NUMBER OF INDIVIDUALS SERVED **2,020**

出席人數 NUMBER OF ATTENDANCE **10,496**

義工人數 NUMBER OF VOLUNTEERS **322**

義工工時 NUMBER OF VOLUNTEER HOURS **3,151**

全國統計數字 NATIONAL STATISTICS



溫哥華 VANCOUVER

鼓令操
Drum Team



滿地可 MONTREAL

長者農曆新年手工製作班——班中製作的美麗手工是送與參加中心農曆新年慶祝長者們的禮物，令學員覺得這興趣班既有樂趣並有意義。

New Year Arts and Crafts Class for Seniors—The beautiful crafts made in class were gifts for seniors attending the Centre's Chinese New Year Event. All participants found this class interesting and meaningful.



卡加利 CALGARY

國語友誼小組參觀新落成的公共圖書館
Mandarin Senior Club visiting the new public library

小組的活動有信息分享、唱歌、時事、本土文化、實用英文、遊戲等等；都令我感覺有活力，也認識不少加國文化，在異鄉能碰到一群中國朋友令我感到不孤單。

Activities for the small group include messages, singing, current affairs, local culture, practical English and games etc. All these energize me, also help me get to know more of the Canadian culture. To be able to meet with fellow Chinese in a foreign land alleviates my feeling of loneliness.

張彩雨（卡加利）
CY Zhang (Calgary)

探訪小組在一年多前成立，到長者大廈為長者免費讀信、回信、翻譯、解答疑難……等服務。漸漸地得到一些長者的信任。有一位長者，原本拒人千里，後也願意邀請中信探訪者入屋。最終在她頭腦清醒的情況下，相信了耶穌，在人生的晚年，得到了寶貴的救恩！我們將耶穌基督的愛帶給獨居的長者們，因為長者是「寶」，不是「草」！

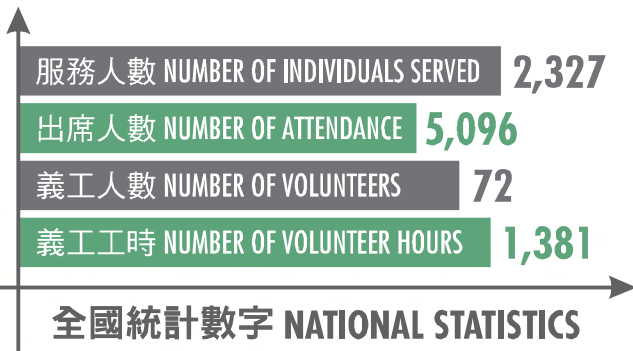
The visitation group was set up over a year ago. Members go to senior housings, read and write replies to letters, translate documents and answer questions for free. Gradually they earn the trust of the seniors. One elderly was initially cold-shouldering them but later was willing to let them enter her apartment. Eventually, in a clear mind, she turned to Christ, receiving the precious salvation in her golden years. We bring Christ's love to those seniors who live alone. All our seniors are "gems" not "germs".

探訪組成員（多倫多）
Visitation Team Member (Toronto)

男仕 MEN

中信在多倫多和溫哥華的男仕關顧事工，主題是「凝聚、同行、更新和服事」，幫助男仕們，結伴同行，重尋自我，活現基督。

The theme for Men's ministries in both the Toronto and Vancouver Centres is "Gather Together, Walk Together, Be Renewed and Serve" with the purpose of helping men to rediscover themselves and live out Christ among the companionship of one another.



多倫多 TORONTO

3日2夜的營會有26位男仕參加，對大多數營友而言，在他們的年紀仍參與此類營會是一個難忘的經歷，為他們帶來強烈的團隊精神及連繫。

This 3-day-2-night camp was a once in a lifetime experience for most of the 26 participants. It established a strong team spirit and bonding among them.

「逆流大叔」電影欣賞會——由溫哥華的男仕小組及多倫多「男仕新天地」策劃及籌備，他們同心地為服事所在社區而出力。

This event was headed by Men's group in Vancouver and "Men's New World" in Toronto. Both teams experienced a unified spirit in serving the community.

婦女 WOMEN

中信透過專題講座，小組活動和福音分享接觸不同階層婦女，關懷她們身心靈的需要，進而讓她們認識基督，當中亦培育了不少主內婦女領袖。

Through theme talks, group activities and Gospel sharing, CCM made contact with women of different levels. We care for their holistic needs and lead them to Christ. We have nurtured many women leaders along the way.



婦女組一日遊
One day outing for Women's Group

輔導及家庭教育 COUNSELLING AND FAMILY EDUCATION

中信在各中心均有輔導員提供個人的輔導服務，包括新成立的愛城中信中心。愛城與卡城兩中心更組成一個輔導團隊，使行政支援及資源運用更有效。我們亦致力安排不同的活動及課程，包括正面管教子女課程、親子讀書會、「與你同行」親子活動等，促進家庭和諧及培養個人身心靈成長。

All CCM Centres provide one to one counselling services, including our new Edmonton Centre. The counsellors of Edmonton and Calgary Centres unified as one team for more effective resource management and support. We also offer different activities and courses such as Positive Parenting; Parents and Children activities like Reading Club and "Walking with You". The purpose is to promote family harmony and cultivate holistic growth of individuals.

服務人數 NUMBER OF INDIVIDUALS SERVED **255**

出席人數 NUMBER OF ATTENDANCE **2,169**

義工人數 NUMBER OF VOLUNTEERS **29**

義工工時 NUMBER OF VOLUNTEER HOURS **974**

全國統計數字 NATIONAL STATISTICS

服務人數 NUMBER OF INDIVIDUALS SERVED **1,278**

出席人數 NUMBER OF ATTENDANCE **3,789**

義工人數 NUMBER OF VOLUNTEERS **98**

義工工時 NUMBER OF VOLUNTEER HOURS **867**

全國統計數字 NATIONAL STATISTICS



環保手工製作
Making crafts out of reused materials

我曾多次參與中信「天下父母群」的活動，在這裡認識了許多新朋友，讓我的生活更加多姿多彩。後來我被邀請作為義務講員分享自己的生活經驗，感恩有機會操練演講的膽量和加添信心，中信的各項活動改變了我的生活模式，讓我踏入嶄新的人生階段。

Participating in CCM's parenting group, I made many new friends making my life more vibrant. Later, I was invited to guest speak, sharing my life experiences. I am thankful that I was given the opportunity to practice speaking in public boosting my self-confidence. The various kinds of CCM activities changed my life style allowing me to enter into a new stage of life.

Joyce (溫哥華 Vancouver)



多倫多 TORONTO

親子組慶新春

Parenting Group celebrates Chinese New Year.



溫哥華 VANCOUVER

為中心及教會提供一系列教育性的講座及工作坊

A wide range of educational talks and workshops are offered in CCM and in churches.



溫哥華 VANCOUVER

天下父母家長群專題講座

Special Workshop for Parenting Group

兒童、青少年 CHILDREN & YOUTH

透過不同活動，讓基督信仰儘早分享給年青的一代；同時幫助青少年人發展潛能，培育領導才能，貢獻社會。

Utilizing different programs and activities, we strive to share the Gospel with the younger generation at an early age and help to develop their potentials, building up youth leaders to contribute to society.

回想我懷疑患重病時，真覺徬徨無助，又苦無傾訴對象。幸得中信中心的心靈輔導，使我由茫然處漸找到曙光。我很欣賞輔導員 Anne 給我充分聆聽、細心分析、支持及鼓勵；在我需要時不但提供意見指引，又容讓我自由地暢所欲言，令我有遇到知音之感。我萬分感謝！也感謝給我恩典的神。

Recalling when I suspected that I was critically ill, I really felt helpless with no one to talk to. Fortunately, CCM's spiritual counselling helped me find light at the end of the tunnel. I appreciate very much Counsellor Anne's attentive listening, detailed analysis, support, encouragement, and advice when needed. She allowed me to speak freely making me feel that I have found a bosom friend. I am extremely grateful for her. Thank you God for giving me grace!

Judy (卡加利 Calgary)

兒童夏令營結束後的一個月，有3位只有4-5歲，參加過營會的孩子隨母親來中信中心。他們一遇見我，立即一擁而上，並一起背誦在日營中學習過的聖經金句。當時真令我心花怒放，因為過了幾個星期，他們仍能憑記憶背誦。但願神的話語存記他們心中，成為一生的幫助！

One month after the children summer camp, three participants, aged 4-5, came to the Centre with their mothers. Seeing me, they rushed forward and together recited the Bible verses they had learned in camp. I was really elated because they still remembered the verses after several weeks. May God's word be embedded in their hearts and become their lifelong help.

Maria
兒童夏令日營導師
Children Summer Camp Instructor
(多倫多 Toronto)

服務人數 NUMBER OF INDIVIDUALS SERVED 1,556

出席人數 NUMBER OF ATTENDANCE 10,157

義工人數 NUMBER OF VOLUNTEERS 216

義工工時 NUMBER OF VOLUNTEER HOURS 5,625

全國統計數字 NATIONAL STATISTICS



溫哥華VANCOUVER

2019年我們開始了S.T.E.M.，這是一個國際性計劃，讓兒童透過在科學、技術、工程和數學範疇的訓練，邁向成功的未來。課程目標是通過體驗式教學模式，培養兒童的創造力、解決問題技能、批判性思維和團隊合作精神。

S.T.E.M. — a program we ran for the first time in 2019. It is an international program to ensure future success of children in the disciplines of Science, Technology, Engineering, and Mathematics. The goal is for each child to acquire the essential S.T.E.M. skills through experiential learning, to cultivate their creativity, problem-solving and critical thinking skills and teamwork.



滿地可MONTREAL

青年特會「冰點」——美籍華人籃球手林書豪，透過視像分享在生命低谷時神給他的幫助。185位參加者中有120位青年人，他們均享受一個有意義的敬拜，遊戲及分享時間。

Youth Rally “Zero Degrees”——Jeremy Lin, a Taiwanese-American Christian basketball player, via a video testimony shared how God helped him to overcome his life's lowest point. 185 participants including 120 youths enjoyed a meaningful evening in praise & worship, experiential games and discussion.

每遇到憂愁、壓力及傷心的事情，總是中信的朋友與我一同走過。他們善良、有趣、關懷及尊重別人，隨時傾聽我要說的話。每次參加中信的青年領袖訓練營，我都興奮萬分，覺得是我們友誼的慶祝。營會帶來歡樂和動力，世上任何事物都不能與之相比，就是要付千元才能參與也值得。我愛每個營友，亦謝謝大家令這成為一個美好的營會，希望明年再見。

Whenever I encounter sad, stressful, and heartbreaking moments, it is always friends that I made through CCM that get me through. They are always kind, caring, funny, respectful, and ready to listen to whatever I have to say. Whenever I attend CCM's Youth Leadership Camp (YLC), I am always so excited because YLC to me is the celebration of friendship. I would never trade this camp for anything in this world. It brings me so much joy and motivation, that even if I have to pay 1,000 dollars to attend, it would be worth every bit. I love everyone who went to YLC and I would like to thank them for making this a wonderful camp. I hope to see you all next year.

Preston Hong (溫哥華 Vancouver)



多倫多 TORONTO

兒童夏令日營——日營深受參加兒童及其父母歡迎。有7個孩子及1位義工信主。

Children Summer Camp——The camp was popular and well received by campers and parents. 7 kids and one volunteer accepted Christ at the camp.



溫哥華 VANCOUVER

少年營
Teens Camp



溫哥華 VANCOUVER

青年野外營
Wilderness Camp



我在《少年聯結心》獲益良多。在這一週之中面對的挑戰，讓我上了許多人生課：如領導才能、團隊精神的重要。我們也被安排到護理院擔當義工，這新體驗讓我更加認識長者，也明白到以前曾對他們存有誤解，並體會到他們面對的挑戰。從種種活動到其他難忘的體驗，每分每秒我都樂在其中。

I learned a lot from Youth Connected. The challenges I had to face in this one week taught me important life lessons, such as leadership skills and the importance of teamwork. We also learned about seniors through volunteering at a senior home. It dispelled many misconceptions I had about them and the challenges they face. From the many activities to the memorable experiences, I positively enjoyed every moment.

《少年聯結心》青年領袖訓練日營
“Youth Connected”
Youth Leadership Training Day Camp
(多倫多 Toronto)



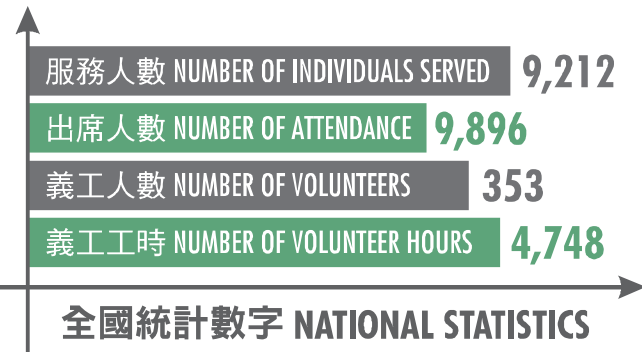
多倫多 TORONTO

"Youth All Stars" (國語青年小組) 服務社區
“Youth All Stars” (Mandarin Youth group) serving the community

社區教育及服務 COMMUNITY EDUCATION & SERVICES

透過不同的社區教育和訓練，協助新移民融入社會。此外，中信亦與不同的移民服務機構合作，提供新移民安頓服務和資訊講座。

CCM helps new immigrants to integrate into society through different community education and training programs. We also collaborate with immigration organizations to provide information seminars to help them settle in.



多倫多 TORONTO

在中心及東方廣場舉行中信年度家庭同樂日及路演

CCM annual Family Fun Day and Road Show were held in the centre and at Oriental Square.



滿地可 MONTREAL

「初來乍到、安居加國」——講座提供有關稅務、投資、物業繼承等專業資料，滿足不同人士的需要。參加者得益良多。

First thing after arrival: How to settle in Canada—The talk provided professional information on taxation, investments, and property inheritance, etc. to meet the needs of different people. Attendees benefited much from this event.



溫哥華 VANCOUVER

1017 唔食都得——通過是次專題論壇各專家的分享，讓家長對大麻有更多的了解，並掌握如何就這課題與孩子建立最佳溝通方式。

Alternative to Cannabis Forum—Through the sharing of the experts at the Forum, parents got a better understanding of marijuana and ideas to establishing the best way to communicate with their children on the topic.

興趣才藝班 INTEREST CLASSES

各中心均有舉辦不同的興趣班如英文、結他、書畫、排舞、歌詠、太極、拉筋操、手工藝、電腦及手機使用、品茗、園藝栽種、食物安全證書及急救證書課程等。讓社區內人仕在學習的同時，有機會接觸基督信仰，不少參加者因而認識耶穌，決志信主。

All CCM Centres organize special interest groups such as: ESL, guitar, calligraphy & painting, line dance, chorus singing, tai-chi, stretching exercises, crafts, computer and smartphone use, tea tasting, gardening, food safety certification, and first aid certification class, etc. These classes not only provide learning for people in the community but also give opportunities for them to get in touch with the Christian faith. Many of the participants have come to know Jesus, becoming believers.



親子手工班——導師與學生展示成品
Parent-child crafts class——Instructor and student show off finished product.

溫哥華 VANCOUVER

服務人數 NUMBER OF INDIVIDUALS SERVED 2,984

出席人數 NUMBER OF ATTENDANCE 31,056

義工人數 NUMBER OF VOLUNTEERS 65

義工工時 NUMBER OF VOLUNTEER HOURS 3,279

全國統計數字 NATIONAL STATISTICS



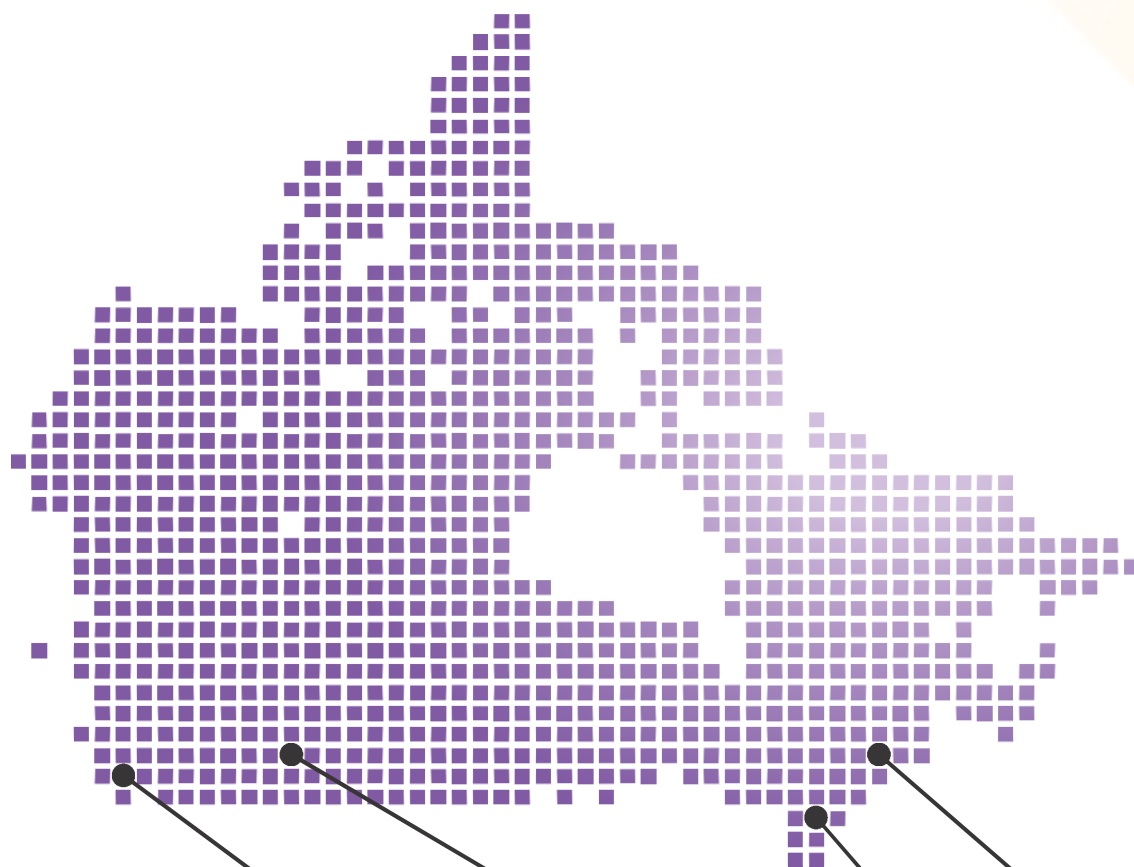
多倫多 TORONTO

兒童合唱團——Faith Lee 於2018年加入兒童合唱團時只有7歲，但一年下來她已經獲得了優異獎和勤到獎，指揮老師更讓Faith在一些表演中擔任獨唱。Faith的媽媽Esther說Faith很喜歡唱歌，也很開心在合唱團與好朋友們在一起，Esther觀察到Faith學到發聲，服從、合作、專注和突破自己，願意在人前勇敢唱歌，都是對她的成長很有幫助。但最寶貴和重要的是，通過學習唱詩歌，她明白和認識主耶穌和基督教信仰的價值觀和真理，從而幫助她立下信仰的根基。

Children Choir——Faith Lee was only 7 when she joined the Children Choir in 2018. But within a year, she already received the distinction award and diligent award. The conductor would assign her as soloist in some performances. Esther, Faith's mother, said that Faith likes to sing very much and that she is happy to be with her good friends in the choir. Esther also observed that what Faith learned in the choir has helped her growth, such as vocalization, obedience, co-operation, and attentiveness. She is courageous enough to sing in front of people and that was a breakthrough for her. Yet most precious and important is that through learning hymns, she came to know Christ and the truth and values of the Christian faith which form the base of her belief.

城市宣教統計數字

URBAN MISSION STATISTICS



	溫哥華 VANCOUVER	卡加利 / 愛民頓 CALGARY / EDMONTON	多倫多 TORONTO	滿地可 MONTREAL
總服務人數 TOTAL NUMBER OF INDIVIDUALS SERVED	13,765	2,424	5,572	2,643
總出席人數 TOTAL NUMBER OF ATTENDANCE	59,340	4,930	20,873	3,844
總義工人數 TOTAL NUMBER OF VOLUNTEERS	1,370	134	373	171
總義工服務時間 (小時) TOTAL VOLUNTEER HOURS	16,475	1,737	8,170	2,357

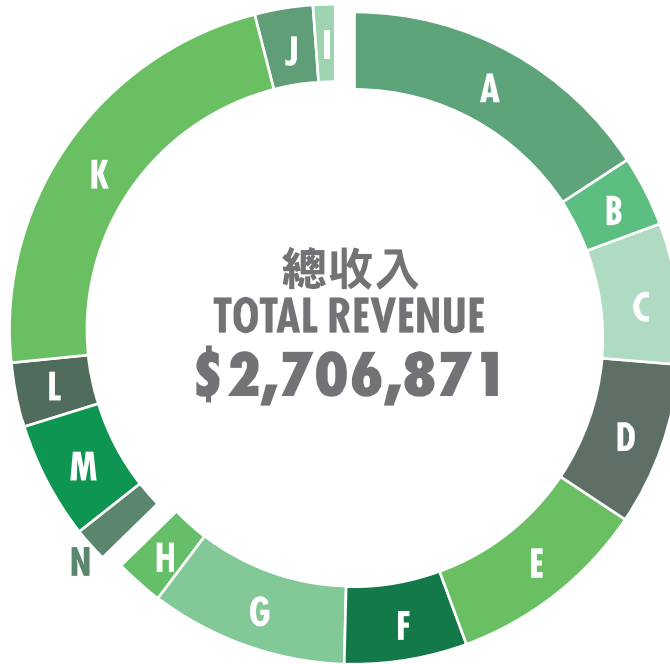
財政報告 FINANCIAL REPORT 2018

其他收入 OTHER INCOMES \$1,010,987 (37.3%)

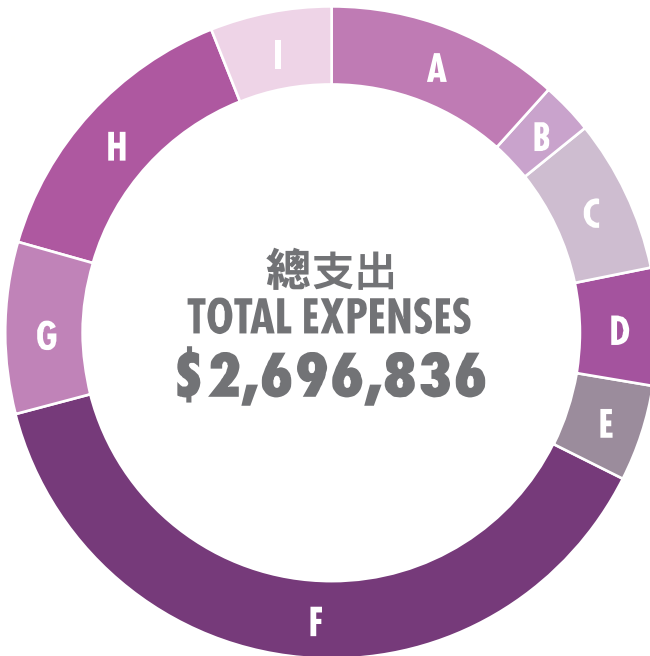
租金、各項收費、服務費用及政府資助
Rental, fees, service charges and grants

雜項 MISCELLANEOUS	I	1.1%
書室 BOOKROOM SALES	J	2.9%
溫哥華中心 VANCOUVER CENTRE	K	22.6%
卡加利中心 CALGARY CENTRE / 愛民頓中心 EDMONTON CENTRE	L	3.2%
多倫多中心 TORONTO CENTRE	M	5.8%
滿地可中心 MONTREAL CENTRE	N	1.7%

奉獻 OFFERING \$1,695,884 (62.7%)



A	GENERAL 一般	15.8%
B	LITERATURE MISSION 文字工作	3.5%
C	OVERSEAS MISSION 海外宣教	7.0%
D	SMALL TOWN MISSION 小城宣教	8.1%
E	VANCOUVER CENTRE 溫哥華中心	10.0%
F	CALGARY CENTRE 卡加利中心 / EDMONTON CENTRE 愛民頓中心	6.1%
G	TORONTO CENTRE 多倫多中心	9.8%
H	MONTREAL CENTRE 滿地可中心	2.4%



A	GENERAL ADMINISTRATION 一般行政	11.6%
B	BOOKROOM 書室	2.6%
C	LITERATURE MISSION 文字宣教	7.6%
D	OVERSEAS MISSION 海外宣教	5.8%
E	SMALL TOWN MISSION 小城宣教	4.8%
F	VANCOUVER CENTRE 溫哥華中心	38.6%
G	CALGARY CENTRE 卡加利中心 / EDMONTON CENTRE 愛民頓中心	8.5%
H	TORONTO CENTRE 多倫多中心	14.5%
I	MONTREAL CENTRE 滿地可中心	6.0%

加拿大中信 CCM CANADA 4533 KINGSBOROUGH STREET, BURNABY, BC, V5H 4V3
TEL: (604) 877-8606 | FAX: (604) 877-8676 | EMAIL: CCM@CCMCANADA.ORG | WEB: WWW.CCMCANADA.ORG

中信中心 CCM CENTRE

	地址 ADDRESS	電話 TEL	傳真 FAX	電郵 EMAIL
溫哥華 VANCOUVER	4533 Kingsborough Street, Burnaby, BC V5H 4V3	604-877-8606	604-877-8676	burnaby@ccmcanada.org
列治文 RICHMOND	#2320-8260 Westminster Hwy., Richmond, BC V6X 3Y2	604-285-0552	604-285-0582	richmond@ccmcanada.org
卡加利 CALGARY	#209-108 3 Ave. S.W., Calgary, AB T2P 0E7	403-233-8763	—	calgary@ccmcanada.org
愛民頓 EDMONTON	#220-6030 88th St., Edmonton, AB T6E 6G4	587-982-8111	—	edmonton@ccmcanada.org
多倫多 TORONTO	#3107-4438 Sheppard Ave. E, Scarborough, ON M1S 5V9	416-291-3202	647-436-4768	toronto@ccmcanada.org
滿地可 MONTREAL	#102-870 Decarie Blvd., Saint-Laurent, QC H4L 3L9	514-878-3113	514-878-3113	montreal@ccmcanada.org